

ЯЗЫК, КУЛЬТУРА, ОБЩЕСТВО

УДК 81'38
doi 10.17072/2073-6681-2020-1-5-15

ЛИНГВОСТИЛИСТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ОШИБОК В РУССКИХ ПУБЛИЧНЫХ НАДПИСЯХ И ОБЪЯВЛЕНИЯХ (на примере г. Иркутска)

Алла Борисовна Антонова

к. филол. н., доцент кафедры русского языка как иностранного
Институт филологии, иностранных языков и медиакоммуникации
Иркутского государственного университета
664011, Россия, г. Иркутск, ул. Ленина, 8. allabb@yandex.ru

SPIN-код: 1616-9870

ORCID: <http://orcid.org/0000-0001-7379-7485>

ResearcherID: F-8204-2019

Статья поступила в редакцию 14.10.2019

Просьба ссылаться на эту статью в русскоязычных источниках следующим образом:

Антонова А. Б. Лингвостилистический анализ ошибок в русских публичных надписях и объявлениях (на примере г. Иркутска) // Вестник Пермского университета. Российская и зарубежная филология. 2020. Т. 12, вып. 1. С. 5–15. doi 10.17072/2073-6681-2020-1-5-15

Please cite this article in English as:

Antonova A. B. Lingvostilisticheskiy analiz oshibok v russkikh publichnykh nadpisyakh i ob'yavleniyakh (na primere g. Irkutsk) [Linguostylistic Analysis of Errors in Russian-Language Notices (a Case Study of Irkutsk City)]. *Vestnik Permskogo universiteta. Rossiyskaya i zarubezhnaya filologiya* [Perm University Herald. Russian and Foreign Philology]. 2020, vol. 12, issue 1, pp. 5–15. doi 10.17072/2073-6681-2020-1-5-15 (In Russ.)

На сегодняшний день в лингвистических исследованиях на первое место выходит антропоцентрический подход, а специфика языковых нарушений такова, что в их изучении трудно абстрагироваться от человеческого фактора. В статье дается анализ ошибок, встречающихся в публичных объявлениях и надписях г. Иркутска. Представлен также разный подход к определению «речевая ошибка» в лингвистической и методической литературе. Отмечается, что в лингвистике существует проблема разработки научно обоснованной, внутренне непротиворечивой и общепризнанной классификации речевых ошибок, описываются наиболее известные типологии речевых ошибок.

Ошибки вычленились методом сплошной выборки из текстов публичных надписей и объявлений г. Иркутска. В результате было получено 134 фрагмента, содержащие нарушения. Цель работы состояла в выявлении, описании и систематизации этих ошибок. В качестве основных методов исследования применялись интерпретативный анализ и количественный метод.

Собранный эмпирический материал позволяет сделать вывод о том, что в публичных объявлениях г. Иркутска представлены все виды ошибок. Количественный анализ свидетельствует о преобладании отдельных видов нарушений. Чаще всего имеют место пунктуационные нарушения. Второе место занимают орфографические ошибки. Речевые ошибки представлены различными видами: нарушение лексической сочетаемости, плеоназм, речевая недостаточность, тавтология, употребление слова без учета его семантики, смешение паронимов и т. д. Грамматические ошибки чаще всего связаны с неверным построением сложного предложения и нарушением норм согласования. Логические нарушения зачастую возникают при неправильном построении однородного ряда. Фактические ошибки можно объяснить невнимательностью автора текста. К намеренным нарушениям относятся эрративы, которые используются для привлечения внимания ключевой аудитории.

Проведенный анализ ошибок в публичных надписях и объявлениях демонстрирует необходимость дальнейшего изучения этого отрицательного материала, выявления наиболее «проблемных» зон и составления рекомендаций для повышения речевой культуры жителей Иркутска.

Ключевые слова: речевая ошибка; языковая ошибка; языковая норма; публичное объявление; публичная надпись; Иркутск.

Разного рода нарушения в речи всегда привлекали внимание лингвистов, давая не только пищу для размышлений, но и эмпирическую базу для теоретических выводов. Не случайно Л. В. Щерба считал, что роль разного рода ошибок, «роль этого отрицательного материала громадна и совершенно еще не оценена в языкознании» [Щерба 1956: 259]. На сегодняшний день в лингвистических исследованиях на первое место выходит антропоцентрический подход, а специфика языковых нарушений такова, что в их изучении трудно абстрагироваться от человеческого фактора. Ошибки помогают проследить взаимодействие человека и языковой системы, они являются необходимой частью речевой деятельности. Исследования, посвященные анализу ошибок, проводятся в лингвистике, лингводидактике, социолингвистике, в работах по межкультурной коммуникации. Теоретизация проблемы речевых ошибок имеет большое значение для лингвистической экспертизы текста.

В 90-е гг. XX в. Г. В. Ейгер подчеркивал важность изучения отрицательного материала при изучении нормализации. Лингвист утверждал, что отклонения от нормы целесообразно изучать в рамках ортологии – раздела языкознания, который изучает нормы языка и отклонения от этих норм [Ейгер 1990]. А швейцарский ученый Анри Фрей в 1929 г. в составленной им «Грамматике ошибок» отмечал, что многие ошибки закономерны и подсказываются аналогией или другими системными проявлениями живого языка [Фрей 2006]. Тем не менее «как бы ни изменялись слова, в каждую данную эпоху существуют очень определенные, очень твердые нормы правильной речи образованного, культурного общества, которые для каждого из нас обязательны» [Чуковский 2009: 54]. Повышение речевой культуры человека бесспорно связано не только со слепым следованием языковым догмам, но и с осмыслением закономерностей литературного языка. На сегодняшний день недостаточно быть только хранителем культурной языковой традиции. Необходимо каким-то образом участвовать в борьбе за совершенствование языка [Горбачевич 1989: 203].

Актуальность исследования обусловлена тем, что ошибки встречаются в различных ситуациях общения, однако проблема интерпретации подобных нарушений не нашла на данный

момент достаточно полного отражения в лингвистике.

Изучение методической и лингвистической литературы показывает, что ученые по-разному подходят к определению «речевая ошибка».

По мнению известного русиста Т. А. Ладыженской, весь отрицательный языковой материал можно разделить на ошибки и недочеты. Ошибка – это нарушение требований правильности речи, нарушение норм литературного языка... Недочет – это нарушение требований правильности речи, нарушение рекомендаций, связанных с понятием хорошей речи, т. е. богатой, точной и выразительной [Ладыженская 1991: 30].

Педагог, методист по русскому языку, член-корреспондент РАО М. Р. Львов определяет речевую ошибку как «неудачно выбранное слово, неправильно построенное предложение, искаженная морфологическая форма» [Львов 1975: 152].

Советский и российский лингвист С. Н. Цейтлин понимает под речевыми ошибками «любые случаи отклонения от действующих языковых норм» [Цейтлин 1982: 3].

Ю. А. Рыженко рассматривает речевые ошибки как «немотивированные (неоправданные) отступления от кодифицированных литературно-языковых норм, выделяемых в соответствии с уровнями (ярусами) языка», как «различные нарушения правильности литературной речи» [Рыженко 2016: 290].

А. Уемов пишет об отличительных характеристиках логических ошибок и о том, что логические ошибки следует отличать от фактических: «Логические ошибки относятся не к мыслям как таковым, а к тому, как связывается одна мысль с другой, к отношениям между различными мыслями. Каждая мысль может рассматриваться сама по себе вне связи с другими мыслями. Если такая мысль не соответствует реальному положению вещей, то в этом случае будет налицо фактическая ошибка» [Уемов 1958: 3].

Понятие «языковая норма» тесно связано с представлениями о правильности речи. Языковые нормы отражают внутренние закономерности языковой системы в ее непрерывном развитии и совершенствовании и подтверждаются словоупотреблением авторитетных писателей [Горбачевич 1989: 29, 31].

На сегодняшний день в лингвистике существует проблема разработки научно обоснованной,

внутренне непротиворечивой и общепризнанной классификации речевых ошибок. В научно-методической литературе встречаются различные классификации речевых ошибок, представленные учеными-лингвистами (Г. А. Анисимов, А. В. Барина, Л. О. Бутакова, М. Р. Львов, В. Е. Мамушин, В. И. Капинос, Л. С. Потапова, О. В. Рисс, Ю. А. Рыженко, Н. Е. Сулименко, Ю. В. Фоменко, С. Н. Цейтлин, П. Г. Черемисин и др.).

М. Р. Львов делит стилистические ошибки на речевые и неречевые. Первые подразделяются им на лексико-стилистические, морфолого-стилистические и синтаксико-стилистические. Ко вторым он относит логические ошибки, композиционные и ошибки, связанные с искажением фактов [Львов 1975].

М. С. Соловейчик выделяет две группы речевых ошибок: грамматические и речевые недочеты, которые вызваны неумением пользоваться языковыми средствами [Соловейчик 1979: 14].

В классификации Т. А. Ладыженской четко прослеживается разграничение системы языковых единиц и языковых средств в речи. В ее типологии представлены две группы ошибок: ошибки в структуре или форме языковой единицы (грамматические ошибки) и ошибки в функционировании языковых средств (речевые ошибки) [Ладыженская 1991].

Отметим, что все три исследователя делят ошибки на две большие группы: речевые ошибки или недочеты и неречевые или грамматические ошибки.

С. Н. Цейтлин дифференцирует ошибки на системные, композиционные и просторечные. Системными ошибками исследователь называет «нарушение языковой нормы вследствие слишком прямолинейного следования системе языка» и считает их принадлежностью исключительно детской речи. К композиционным ошибкам она относит местоименное дублирование одного из членов предложения, чаще всего подлежащего. С. Н. Цейтлин проводила исследование речи в онтогенезе и выделила три больших класса ошибок речи школьников: 1) ошибки, свойственные только письменной речи: орфографические, пунктуационные; 2) ошибки, свойственные только устной речи: фонетические, акцентологические; 3) ошибки, не зависящие от формы речи: морфологические, словообразовательные, лексические, синтаксические, фразеологические и стилистические [Цейтлин 1982].

По мнению П. Г. Черемисина, речевые ошибки можно разделить на пять видов: 1) пунктуационные, 2) орфографические, 3) грамматические, 4) словарные и 5) стилистические ошибки [Черемисин 1973].

О. Б. Сиротина в своей типологии речевых ошибок выделяет следующие группы нарушений: разговорный порядок слов и ассоциативный принцип построения текста. Ко второй группе лингвист относит неправильное использование местоимений, неполноту предложений в письменной речи и замену книжных конструкций разговорными [Сиротина 1983].

И. Ю. Голованова полагает, что в современной русистике существуют разнообразные подходы к разработке классификаций ошибок. Среди принципов, положенных в основу типологизации, исследователь выделяет четыре: подход «от формы», представленный в традиционных уровнях классификации (В. Н. Капинос, В. Ф. Сергеев, Ю. Н. Фоменко, С. Н. Цейтлин); с точки зрения стилеобразующих факторов (С. А. Арефьева, М. Н. Кожина), с позиций коммуникативной целесообразности и с точки зрения участников коммуникации (Б. Н. Мучник); с опорой на функционально-деятельностную основу, т. е. в зависимости от типа выполняемой речемыслительной операции или типа квалифицируемого смысла (О. В. Кукушкина, А. А. Леонтьев) [Голованова 2004].

Е. М. Епихина, анализируя в своей работе коммуникативные ошибки, классифицирует их следующим образом: 1) системные / стилевые нарушения языковых норм (акцентологические, грамматические, орфографические, лексические, орфоэпические и паравербальные ошибки); 2) адресантные и адресатные нарушения общения (ошибки при речевом оформлении мысли либо при ее интерпретации); 3) релевантные и нерелевантные ошибки (вызывающие либо не вызывающие коммуникативный сбой); 4) культурно-обусловленные / ситуативные нарушения коммуникативных норм (ошибки иностранцев и носителей родного языка, недостаточно внимательных к собеседникам); 5) жанрово-дискурсивные / логические ошибки (недостаточное владение жанровой компетенцией и неумение логически выстроить речь); 6) ошибки, обусловленные либо не обусловленные патологией речемыслительных процессов; 7) реальные и фиктивные ошибки (соответствующие коллективно разделяемым стереотипам общения либо произвольно устанавливаемым интерпретативным ходам) [Епихина 2014: 5].

Как справедливо отмечает Н. В. Данилевская, «сегодня в рамках свободной (не подвергающейся профессиональному, в том числе лингвистическому контролю) массовой коммуникации не только изобилует пренебрежительное отношение к языку и самому процессу текстопорождения, когда люди пишут “на авось” и, не задумываясь

над результатом своего словотворчества, эксплицируют мысли так же примитивно, как понимают и чувствуют жизнь на бытовом уровне; но можно говорить и о том, что в такого рода коммуникации сегодня интенсивно реализуется принцип пренебрежения к Другому. Сегодня типичной является коммуникативная ситуация, когда автору речи безразлично, *что* о нем подумают, *как* поймут его текст, *каким* окажется коммуникативный акт «на выходе»» [Данилевская 2012: 36] (курсив наш. – А. А.).

В качестве материала для исследования языковых нарушений нами были выбраны публичные объявления и надписи в г. Иркутске. Подобного рода тексты Н. В. Данилевская условно называет уведомительными, понимая под ними тексты, предназначенные для сообщения гражданам о результате совершенного ими действия (напр., товарные чеки), о наличии / существовании какого-либо факта действительности (напр., объявления, ценники на продаваемом товаре или сопровождающие его небольшие по объему уточняюще-конкретизирующие замечания), различные номинативы (тексты, представляющие товар на обертках, фантиках, упаковках, коробках и др.), рекламные тексты уличных вывесок, баннеров, щитов [там же: 31]. Уведомительные тексты в современном медийном пространстве имеют массовый характер, поэтому они оказывают большое влияние на языковой вкус общества и на его речевую практику. В этой связи возникает логичный вопрос, что отражают эти тексты: низкий уровень речевой грамотности определенной части общества или факт регрессивных процессов в развитии самого языка? [Данилевская 2013: 33].

Объявление относят к разновидностям рекламы, которая встречается, в основном, в газетах и периодических изданиях. Она также присутствует в Интернете, на радио и телевидении [Википедия]. Как известно, в каждом рекламном тексте есть конкретная авторская интенция, которая становится важным жанрообразующим признаком рекламных текстов [Миронова 2012].

Объявление – это сообщение, извещение о чем-либо, доводимое до всеобщего сведения, помещенное где-либо для широкого ознакомления [Викисловарь]. Объявление – это какая-либо важная информация (о продаже / покупке / находке, различных услугах, о приеме на работу, о проведении или отмене какого-либо предприятия, о переносе события на другое время и т. д.), предоставленная для привлечения внимания читателя. К тексту объявления предъявляются следующие требования: краткость, простота изложения, смысловая насыщенность. Отличитель-

ные особенности и структура объявления зависят от типа объявления. В частности, объявление о каком-то событии или мероприятии обычно строится следующим образом: привлечение внимания (Не пропустите! Внимание! и т. д.), обращение (Уважаемые покупатели!), описание предстоящего события (что, где, когда, планируется), формула приглашения (Ждем вас по адресу..., Приглашаем вас! и т. д.). Объявление – это текст различной длины, содержащий в своей структуре как минимум три компонента (к кому обращаются, что сообщают, кто обращается), в конце объявления почти всегда содержится идентификатор (т. е. номер телефона, адрес, электронная почта).

Надпись – это короткий текст на чем-либо, содержащий различные указания или сведения по поводу принадлежности, назначения, содержания и т. п. того предмета, на котором он написан [Карта слов].

Под публичной надписью мы понимаем короткий текст информативного характера, содержащий в своей структуре (в отличие от публичного объявления) один компонент: *что сообщают*.

Основываясь на классификациях П. Г. Черемисина и М. Р. Львова, мы делим ошибки на орфографические, пунктуационные, грамматические, речевые, логические, этические и фактологические. Нами были проанализированы 83 текстовых фрагмента, в которых мы обнаружили 134 нарушения норм русского языка. Проведенный анализ показал, что в публичных надписях и объявлениях г. Иркутска встречаются все виды ошибок. Их распределение в количественном и процентном отношении можно видеть в представленной таблице, а также в диаграмме.

Количественное и процентное соотношение различных видов ошибок в публичных объявлениях и надписях г. Иркутска

The Number and Percentages of Different Types of Errors in Irkutsk Notices

Виды ошибок	Кол-во, %
1. Языковые ошибки	77 (58 %)
Пунктуационные	40 (30 %)
Орфографические	32 (24 %)
Опечатки	5 (4 %)
2. Грамматические ошибки	18 (13 %)
3. Речевые	25 (19 %)
4. Логические	11 (8 %)
5. Фактические	2 (1 %)
6. Эпративы	1 (1 %)
Количество (всего)	134

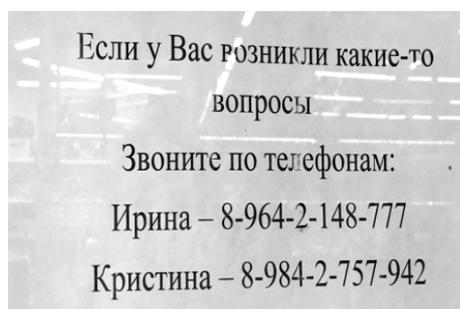
Для наглядности представим процентное соотношение ошибок на диаграмме (см. рисунок).



Процентное соотношение всех видов ошибок в публичных надписях и объявлениях г. Иркутска
Percentages of Different Types of Errors in Irkutsk Notices

Как видно из таблицы и рисунка, по количественному показателю первое место занимают языковые ошибки (58 % общего количества нарушений). Среди них чаще всего (в 30 % случаев) имеют место пунктуационные нарушения, которые состоят, как правило, в пропуске запятых при обособлении обращений, придаточных предложений и определительных оборотов, а также в их излишней постановке в простом предложении. Нередко наблюдается контаминация пунктуационных и орфографических ошибок. Рассмотрим несколько примеров.

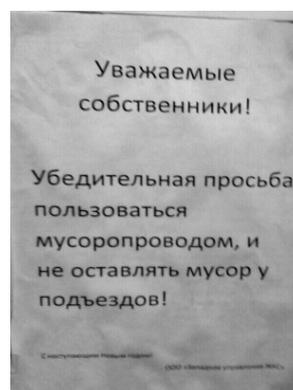
Пример 1



В данном объявлении (пример 1) пунктуационная ошибка состоит в отсутствии запятой (перед словом вопросы) при отделении придаточного предложения со значением условия от главного предложения в составе сложноподчиненного предложения. Кроме этого, содержится орфографическая ошибка, поскольку главное предложение должно писаться со строчной буквы.

В следующем примере поставлена лишняя запятая перед словом «мусоропроводом». Как известно, однородные члены, соединенные одиночным соединительным союзом и, запятыми не отделяются.

Пример 2



Второе место занимают орфографические ошибки (24 %). К наиболее распространенным можно отнести ошибки в написании двойных согласных, гласных в падежных окончаниях существительных, а также *ь* в глаголах.

В следующем объявлении (пример 3) ошибка состоит в нарушении норм управления. Так, правописание словосочетания *по предъявлении* определяется двумя правилами. Окончание существительного среднего рода с неодносложной основой на *-ие* в предложном падеже единственного числа имеет в безударном положении, в отступлении от общего правила, окончание *-и*. Это

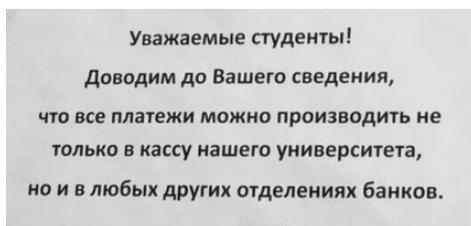
сочетание входит также в разряд устойчивых сочетаний с предлогом *по* с существительным на *-ие*, которые близки по своей роли в предложении к предлогу. Соответственно, правильным является вариант *по предъявлению* [Правила русской орфографии и пунктуации].

Пример 3



В объявлении ниже (пример 4) ошибка состоит в употреблении со словом *касса* винительного падежа вместо предложного. Хотя ситуация с нормативностью неоднозначна, тем не менее литературной норме соответствует предложный вариант *оплатить в кассе* (пройти к кассе / в кассу) [Грамота]. В пользу постановки в предложном падеже в данном объявлении свидетельствует и присутствие второго однородного члена, также употребленного в форме предложного падежа (*в других отделениях*).

Пример 4



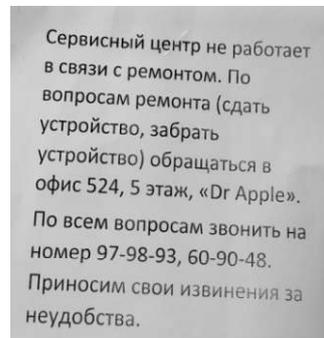
В проанализированных нами объявлениях г. Иркутска часто встречаются также речевые ошибки (19 %) и представлены они различными видами: нарушение лексической сочетаемости, плеоназм, речевая недостаточность, тавтология, употребление слова без учета его семантики, смешение паронимов, неоправданное употребление слов со стилистической окраской, не соответствующей официально-деловому стилю, неуместное употребление экспрессивных, эмоционально-окрашенных слов и т. д. Рассмотрим примеры.

Типичным примером лексических ошибок является нарушение лексической сочетаемости (см. объявление сервисного центра – пример 5).

Согласно нормам сочетаемости русского языка после глагола *позвонить* должен употребляться предлог *по* в словосочетании *позвонить по*

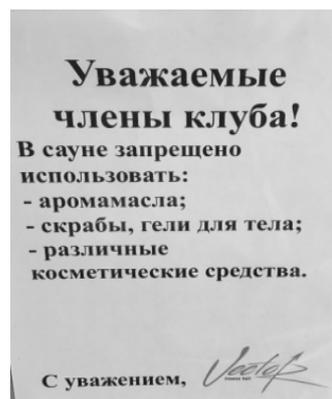
какому-л номеру, а не предлог *на* [Словарь сочетаемости слов русского языка 1983: 185]. Кроме того, в данном контексте необходимо использовать форму множественного числа существительного *номер*, поскольку указаны два телефонных номера.

Пример 5



В следующем примере ошибка вызвана неправильным выбором слова.

Пример 6



Дадим определение косметическим средствам. Косметические средства – это средства, предназначенные для личной гигиены, профилактики заболеваний кожи и косметических дефектов, а также для улучшения внешности человека; это средства для ухода за кожей, волосами, губами и т. д. Из данного определения следует, что аромамасла, скрабы и гели для душа также являются косметическими средствами. Однако в тексте объявления (пример 6) употребление слова *различные* означает, что аромамасла, скрабы и гели для тела не являются косметическими средствами. Вместо слова *различные* здесь следует употребить слово *другие*.

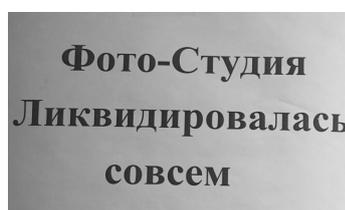
Нарушение лексической сочетаемости может быть вызвано смешением паронимов (пример 7). Ср.: «Приносим извинения за представленные неудобства». Очевидно, в тексте имеет место смешение паронимов *предоставленный / представленный*.

Пример 7



Одним из видов речевых ошибок является речевая избыточность, которая состоит в употреблении лишних слов. Рассмотрим один из возможных случаев.

Пример 8



В представленном примере (пример 8) нарушение вызвано совместным использованием слов *ликвидировалась* и *совсем*. В объявлении нарушена также орфографическая норма русского языка – слово *ликвидировалась* должно быть написано с строчной буквы. Кроме того, неправильно написано слово *Фотостудия*, которое пишется слитно.

Четвертое место по количественному признаку занимают грамматические ошибки (13%), которые чаще всего связаны с неверным построением сложного предложения, а также ошибочным образованием форм существительного и нарушением норм согласования. См., например, следующее объявление:

Пример 9

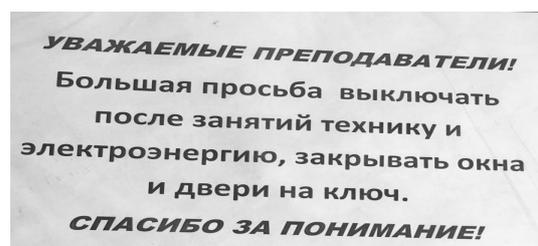


В данном примере мы имеем дело с нарушением морфологических норм русского языка. Если определение относится к существительному, зависящему от числительного *два*, то при словах женского рода это определение должно употребляться в именительном падеже. Следовательно, в рассматриваемом объявлении правильным должно быть такое написание: *две горнолыжные трассы*.

Логические ошибки занимают пятое место (8% от общего числа) и связаны с нарушением логической правильности речи. Подобные нарушения часто возникают при смешении родовых и видовых категорий, неправильном построении однородного ряда, когда в перечислении происходит наложение объемов понятий.

В приведенном далее тексте объявления (пример 10) логическая ошибка состоит в сопоставлении двух логически неоднородных понятий: *техника* и *электроэнергия*. См.:

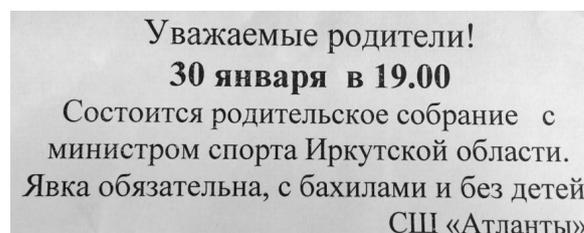
Пример 10



Как видно, *техника* в данном контексте – это собирательное существительное, которое обозначает разные механические устройства. *Электроэнергия* – это абстрактное существительное, имеющее значение «энергия электрического тока» [Большой толковый словарь русского языка].

Сопоставление неоднородных понятий становится ошибкой и в тексте следующего объявления (пример 11). В одном ряду находятся несопоставимые понятия: *бахилы* и *дети*. Ср.:

Пример 11



Приведем еще один пример с логической ошибкой, причиной которой стало сопоставление в рамках одной синтаксической конструкции неоднородных понятий:

Пример 12



Судмедэкспертиза, юристы и переводы – это различные по объему и содержанию понятия. Устраняя нарушение, можно написать так: *Здесь не оказывают услуги судмедэксперты, юристы и переводчики...*

В текстах публичных надписей и объявлений нам также встретились два примера, содержащие фактическую ошибку, которая относится к нарушению такого коммуникативного качества речи, как фактологическая точность (см. пример 13).

Пример 13



Очевидно, что перепутана хронология в ценах. Действующая цена перечеркнута и ошибочно заявлена ранее существующая более высокая стоимость товара.

Отдельно следует отметить эрративы. Эрратив – это слово или выражение, которое подвергается носителем языка, владеющим литературной нормой, умышленному искажению. Эрративы используются для создания особого эффекта [Википедия].

В своей диссертации Е. М. Епихина относит подобные девиации к орфографическим ошибкам (например, «аффтатр жжот») и отмечает, что сегодня они находят наиболее широкое рас-

пространение в сфере интернет-коммуникации [Епихина 2014: 13].

Мы считаем, что подобную намеренную деформацию слова для создания особого эффекта следует отнести не к ошибкам, а к языковой игре. Нами был обнаружен один пример эрратива (пример 14).

Пример 14



В данном случае владелец магазина намеренно использовал этот прием для привлечения внимания потенциальных покупателей к необычному названию. Замена слова *парикмахерский* на сходное по звучанию и не существующее в русском языке *парикмастерский* служит в данном случае стилистическим приемом.

Итак, анализ методической и лингвистической литературы показал, что ученые по-разному подходят к определению понятия «ошибка» и используют различные подходы к составлению типологии нарушений. На сегодняшний день в лингвистической науке существует проблема разработки научно обоснованной, внутренне непротиворечивой и общепризнанной классификации ошибок.

Завершая размышления о состоянии этого пласта современной массовой коммуникации (публичные объявления и надписи, локализованные в г. Иркутске), следует подчеркнуть необходимость серьезной, ответственной работы авторов с подобными текстами, а также бережного отношения к языку, его законам и нормам.

На наш взгляд, ошибки в публичных объявлениях и надписях г. Иркутска вызваны низкой речевой культурой авторов текстов. Перспективным представляется дальнейшее изучение ошибок в объявлениях и надписях г. Иркутска с целью разработки рекомендаций, способствующих повышению речевой культуры горожан.

Список литературы

- Большой толковый словарь русского языка / гл. ред. С. А. Кузнецов. СПб.: Норинт, 2000. 1536 с.
- Википедия. URL: <http://en.wikipedia.org/wiki/> (дата обращения: 02.12.2019).
- Викисловарь. URL: <http://en.wiktionary.org/wiki/> (дата обращения: 02.12.2019).

Голованова И. Ю. Проблема анализа речевых ошибок в контексте онтогенеза языковой компетенции: дис. ... канд. филол. наук. Челябинск, 2004. 258 с.

Горбачевич К. С. Нормы современного русского языка. М.: Просвещение, 1989. 208 с.

Грамота – Справочно-информационный портал русского языка. URL: <http://gramota.ru/> (дата обращения: 02.12.2019).

Данилевская Н. В. Ослабление диалогичности как проявление кризиса массовой коммуникации // Речевое общение: спец. вестник / под ред. А. П. Сковородникова. вып. 14(22). Красноярск: Сиб. федер. ун-т, 2012. С. 29–37.

Данилевская Н. В. Деструкция литературной нормы в современной массовой коммуникации // Речевая коммуникация в средствах массовой информации: материалы II Междунар. науч.-практ. семинара (17–19 апр. 2013 г.) / под ред. В. В. Васильевой, В. И. Конькова. СПб., 2013. С. 32–35.

Ейгер Г. В. Механизм контроля языковой правильности высказывания. Харьков: Основа, 1990. 183 с.

Епихина Е. М. Эмблематические коммуникативные ошибки: дис. ... канд. филол. наук. Волгоград, 2014. 155 с.

Карта слов – Карта слов и выражений русского языка URL: <https://kartaslov.ru> (дата обращения: 02.12.2019).

Ладыженская Т. А. Методика развития речи на уроках русского языка: Книга для учителя. М.: Просвещение, 1991. 240 с.

Львов М. Р. Речь младших школьников и пути ее развития. М.: Просвещение, 1975. 170 с.

Миронова А. А. Жанры рекламы: к проблеме квалификации // Вестник Челябинского государственного университета. Филология. Искусствоведение. 2012. Вып. 71, № 32(286). С. 67–71.

Правила русской орфографии и пунктуации. Полный академический справочник / под ред. В. В. Лопатина. М.: АСТ, 2009. 432 с.

Рыженко Ю. А. К проблеме классификации речевых ошибок // Научные труды КубГТУ. 2016. № 6. С. 290–298.

Сиротинина О. Б. Русская разговорная речь: Пособие для учителя. М.: Просвещение, 1983. 125 с.

Словарь сочетаемости слов русского языка / под ред. П. Н. Денисова, В. В. Морковкина. Ин-т рус. яз. им. А. С. Пушкина. М.: Рус. яз., 1983. 688 с.

Соловейчик М. С. Нарушение языковых норм в письменной речи младших школьников // Начальная школа. 1979. № 5. С. 13–18.

Уемов А. И. Логические ошибки. Как они мешают правильно мыслить. М.: Госполитиздат, 1958. 120 с.

Фрей А. Грамматика ошибок. М.: КомКнига, 2006. 304 с.

Цейтлин С. Н. Речевые ошибки и их предупреждение: Пособие для учителей. М.: Просвещение, 1982. 143 с.

Черемисин П. Г. К вопросу о классификации речевых ошибок в сочинениях учащихся средней школы // РЯШ. 1973. № 2. С. 34–40.

Чуковский К. Живой как жизнь: о русском языке. М.: АСТ: Зебра Е, 2009. 304 с.

Щерба Л. В. О тройном аспекте языковых явлений и об эксперименте в языкознании: хрестоматия по истории языкознания XIX–XX вв. / под ред. В. А. Звегинцева. М.: Просвещение, 1956. С. 252–264.

References

Bol'shoy tolkovyy slovar' russkogo yazyka [The Large Explanatory Dictionary of the Russian Language]. Ed. by S. A. Kuznetsov. St. Petersburg, Norint Publ., 2000. 1536 p. (In Russ.)

Wikipedia. Available at: <http://en.wikipedia.org/wiki/> (accessed 02.03.2017). (In Russ.)

Wiktionary. Available at: <http://en.wiktionary.org/wiki/> (accessed 22.03.2017). (In Russ.)

Golovanova I. Yu. *Problema analiza rechevykh oshibok v kontekste ontogeneza yazykovoy kompetentsii*. Diss. kand. filol. nauk [The problem of speech error analysis in the context of the ontogenesis of linguistic competence. Cand. philol. sci. diss.]. Chelyabinsk, 2004. 258 p. (In Russ.)

Gorbachevich K. S. *Normy sovremennogo russkogo yazyka* [The norms of the contemporary Russian language]. Moscow, Prosveshcheniye Publ., 1989. 208 p. (In Russ.)

Gramota – Spravochno-informatsionnyy portal russkogo yazyka. [Literacy – Reference and information portal]. Available at: <http://gramota.ru/> (accessed 02.05.2017). (In Russ.)

Danilevskaya N. V. *Oslablenie dialogichnosti kak proyavlenie krizisa massovoy kommunikatsii* [The diminution of dialogueness as a manifestation of the crisis of mass communication]. *Rechevoe obshchenie: spets. Vestnik* [Speech Communication: special Bulletin], 2012, vol. 14(22), pp. 29–37. (In Russ.)

Danilevskaya N. V. *Destruktsiya literaturnoy normy v sovremennoy massovoy kommunikatsii* [The destruction of literary norm in modern mass communication]. *Recheyaya kommunikatsiya v sredstvakh massovoy informatsii: Materialy II Mezhdunarodnogo nauchno-prakticheskogo seminar (17–19 aprelya 2013 g.)* [Speech communication in the

mass media: Proceedings of the 2nd International scientific and practical seminar. April 17–19, 2013]. Ed. by V. V. Vasil'eva, V. I. Kon'kov. St. Petersburg, 2013, pp. 32–35. (In Russ.)

Eyger G. V. *Mekhanizm kontrolya yazykovoy pravil'nosti vyskazyvaniya* [The mechanism to control linguistic accuracy of an utterance]. Kharkiv, Osnova Publ., 1990, pp. 165–182. (In Russ.)

Epikhina E. M. *Emblematicheskie kommunikativnye oshibki*. Diss. kand. filol. nauk [Emblematic communicative errors. Cand. philol. sci. diss.]. Volgograd, 2014. 155 p. (In Russ.)

Karta Slovo – Karta slov i vyrazheniy russkogo yazyka [Map of words – Map of Russian words and expressions]. Available at: <https://kartaslov.ru> (accessed 02.06.2017). (In Russ.)

Ladyzhenskaya T. A. *Metodika razvitiya rechi na urokakh russkogo yazyka: Kn. dlya uchitelya* [The Methods of speech development in Russian language lessons]. Moscow, Prosveshcheniye Publ., 1991. 240 p. (In Russ.)

L'vov M. R. *Rech' mladshikh shkol'nikov i puti ee razvitiya* [The speech of primary school students and the ways of its development]. Moscow, Prosveshcheniye Publ., 1975. 170 p. (In Russ.)

Mironova A. A. Zhanry reklamy: k probleme kvalifikatsii [Genres of advertising. On the problem of classification]. *Vestnik Chelyabinskogo gosudarstvennogo universiteta*. Filologiya. Iskusstvovedenie [Bulletin of Chelyabinsk State University. Philology. Art Studies], 2012, vol. 71, issue 32(286), pp. 67–71. (In Russ.)

Pravila russkoy orfografii i punktuatsii. Polnyy akademicheskii spravochnik [The rules of Russian spelling and punctuation. Comprehensive academic reference book]. Ed. by V. V. Lopatin. Moscow, AST Publ., 2009. 432 p. (In Russ.)

Ryzhenko Yu. A. K probleme klassifikatsii rechevykh oshibok [On the issue of speech errors classification]. *Nauchnye trudy KubGTU* [Scientific works of the Kuban State Technological University], 2016, issue 6, pp. 290–298. (In Russ.)

Sirotnina O. B. *Russkaya razgovornaya rech': Posobie dlya uchitelya* [Russian spoken language: Teacher's book]. Moscow, Prosveshcheniye Publ., 1983. 125 p. (In Russ.)

Slovar' sochetaemosti slov russkogo yazyka [The Russian Collocations Dictionary]. Ed. by P. N. Denisov, V. V. Morkovkin. Pushkin State Russian Language Institute. Moscow, Russkiy Yazyk Publ., 1983. 688 p. (In Russ.)

Soloveychik M. S. Narusheniye yazykovykh norm v pis'mennoy rechi mladshikh shkol'nikov [Language norm deviation in the speech of primary school children]. *Nachal'naya shkola* [Primary School], 1979, issue 5, pp. 13–18. (In Russ.)

Uemov A. I. *Logicheskie oshibki. Kak oni meshayut pravil'no myslit'* [Logical errors. How they prevent from correct thinking]. Moscow, Gospolitizdat Publ., 1958. 120 p. (In Russ.)

Frey A. *Grammatika oshibok* [The Grammar of errors]. Moscow, KomKniga Publ., 2006. 304 p. (In Russ.)

Tseytlin S. N. *Rechevye oshibki i ikh preduprezhdenie: Posobie dlya uchiteley* [Speech errors and their prevention: Teacher's book]. Moscow, Prosveshcheniye Publ., 1982. 143 p. (In Russ.)

Cheremisin P. G. K voprosu o klassifikatsii rechevykh oshibok v sochineniyakh uchashchikhsya sredney shkoly [On the problem of speech error classification in the compositions of secondary school children]. *RJaSh* [The Russian Language at School], 1973, issue 2, pp. 34–40. (In Russ.)

Chukovskiy K. *Zhivoy kak zhizn': o rus. yaz.* [Alive like life: about the Russian language]. Moscow, AST: Zebra E Publ., 2009. 304 p. (In Russ.)

Shcherba L. V. *O troyakom aspekte yazykovykh yavleniy i ob eksperimente v yazykoznanii: Khrestomatiya po istorii yazykoznaniiya 19-20 vv.* [On a triple aspect of linguistic phenomena and the experiment in linguistics: Reader on the history of language studies of the 19th–20th centuries]. Ed. by V. A. Zvegintsev. Moscow, Prosveshcheniye Publ., 1956, pp. 252–264. (In Russ.)

**LINGUOSTYLISTIC ANALYSIS OF ERRORS
IN RUSSIAN-LANGUAGE NOTICES
(a Case Study of Irkutsk City)**

Alla B. Antonova

Associate Professor in the Department of Russian as a Foreign Language
Institute of Philology, Foreign Languages and Media Communication, Irkutsk State University
8, Lenina st., Irkutsk, 664011, Russian Federation. allabb@yandex.ru

SPIN-code: 1616-9870

ORCID: <http://orcid.org/0000-0001-7379-7485>

ResearcherID: F-8204-2019

Submitted 14.10.2019

The article is devoted to the analysis of errors in notices found in Irkutsk city. Nowadays, language studies are characterized by the prevalence of the anthropocentric approach, and the nature of language errors is difficult to distinguish from the human factor. The article analyzes the notion ‘speech error’ in language studies and methodological literature. It is noted that today in linguistics there is a problem of developing a scientifically well-grounded, internally coherent and generally accepted classification of speech errors; the best known classifications are described.

The errors were selected from Irkutsk notices by means of the continuous sampling method. As a result, there were obtained 134 text fragments containing mistakes. The research purpose was to identify, describe and classify those. The main research methods were interpretative analysis and quantitative analysis.

The empiric material allowed us to make a conclusion that there are all types of errors present in Irkutsk notices. The quantitative analysis showed which of those are predominant. Punctuation errors are most frequent. Spelling errors come second. Speech errors are presented in various types: combinability errors, pleonasm, ellipsis, tautology, using a word regardless of its semantics, confusion of paronyms, etc. Grammar mistakes are most often connected with wrong framing of a complex sentence and agreement errors. Logical errors are frequent in case of wrong framing of a homogeneous set. Factual errors can often be ascribed to the author’s inattention. Erratives refer to deliberate mistakes aimed at attracting attention of a target audience.

The conducted analysis demonstrates the necessity for further study of this negative material in Irkutsk in order to identify the most problematic areas and compile reference books for boosting Irkutsk citizens’ speech culture.

Key words: speech error; language error; language norm; notice; Irkutsk.